

COMPARATIVE ANALYSIS OF THE RESULTS OF DECIPHERING THE MIDDLE TEXT ON THE ROSETTA STONE

Tome Boševski, Aristotel Tentov

A b s t r a c t: In this text we present comparative analysis of the words and the expressions obtained after reading of complete middle text on the Rosetta Stone [15], by implementing our original methodology presented in [12].

We have identified over 420 different words and expressions which preserve their meaning in contemporary Macedonian language and its dialects, but also they keep their meaning in archaic or contemporary in other Slavic languages. Identification and analysis of sentences and their structure will be subject of further research.

Going further in depth with analysis and comparing our reading results of the middle text on the Rosetta Stone, [15], with well known previous results of reading so called ancient Greek text, presented in [4], [5], [6], and [9], one can easily conclude that two texts, so called *demotic text*, and so called *ancient Greek text* are *identical only by their content* of the pharaoh's orders. By all means, these two texts have different sentences structures, and different order of words within it. This fact is very logic and obvious in all cases where we compare two identical texts written in two different languages, and it is valid even today.

Based on our research we can further improve this conclusion in the direction that the pharaoh's decree on the middle text is written on the language of the Ancient Macedonians, with the script (signs) of *the living masters* in that period of Ancient Egypt. These language and script were state official language and official script in year 196 BC, after more than 100 years of the rulling of Ptolemaic Dynasty over Ancient Egypt. The language that we identified on the middle text on the Rosetta Stone defini-

tely poses characteristics of a Slavic language. Many words that we identified in the middle text still exist in *modern Slavic languages*, or in their archaic forms, in respective Slavic language. Respectively, in lexical sense, we can identify that this language has very strong Slavic characteristics. This becomes more obvious after careful reading of presented multi-language dictionary.

Key words: Ancient Macedonians, language, script, syllabic nature

In this text, we present comparative analysis of the words and expressions after reading of the complete middle text on the Rosetta Stone, applying our methodology presented in [12].

We finish completely the reading of the so-called Demotic texts on the Rosetta Stone and on the Canopus Stele, explained in detail in [15], and [19]. Until now, in the so-called demotic texts on the Rosetta Stone and Canopus Stele, we were able to identify more than 430 different words, and expressions which have kept their meaning in some dialects of the Modern Macedonian Language, as well as in the archaic or in the modern form of the Slavic languages. Based on these research results, we can conclude with very high certainty that these two texts are written using Ancient Macedonian language and Ancient Macedonian script, i.e. with the official script and language of the state that had been ruled by them in 196 BC for more than a century.

In accordance with our written material for the middle text on the Rosetta Stone, identification and analysis of the structure of sentences should be a subject of the future research.

Going deeply with analysis and comparing the results of our reading of the middle text, as well as the so called demotic text on the Canopus Stele, with appropriate known readings of the ancient Greek texts, presented in [4], [5], [6], and [9], we can conclude that the two texts are *identical only by the contents* of the pharaoh's orders. Within each text, a particular order of words is different, and the sentences in the compared texts have different structures, which is very logical and it is expected in each case when we are comparing two identical texts written in two different languages even today. In certain parts of texts our reading agrees within a single syllable, but in major part of the texts the sentences in the so-called Ancient-Greek texts are with reverse order of words compared with our reading of the Ancient-Macedonian texts. We must notify that when we are reading Ancient-Macedonian texts we obtain

much more detailed and richer texts in comparison with existing readings of so-called Ancient-Greek texts. This fact leads to the conclusion that texts written with Ancient-Macedonian script using Ancient-Macedonian language are actually the original texts, and so-called Ancient-Greek texts are only a translation.

On the basis of the results from our research, we can further come to the conclusion that the Decree of the Pharaoh written on the middle text of the Rosetta Stone in original is scribed on the language of the Ancient-Macedonians, with the script of *the living masters* in that period, i.e. on the official language, and with the official script of the state with which in 196 B.C. the Ptolemaic dynasty ruled for more than one century. The language that we are discovering on the middle text on the Rosetta Stone, as well as on the so called Demotic text on the Canopus Stele is definitely incorporating characteristics of a Slavic language. Furthermore, every single word that we were able to identify in the text so far is also present in *all modern Slavic languages* as well, either in its archaic version or in the official version of the particular Slavic language. Consequently, in lexical sense, we can define this language as a language with very strong Slavic characteristics. This conclusion becomes more obvious after careful reading and analysis of the presented multi-language vocabulary.

In the Table 1 and Table 2 we present identified syllabic signs of the Ancient-Macedonian script, and their sounds values.

After that, we present the multi-language dictionary.

Table 1 – Табела 1

*Asymmetric signs of the Ancient Macedonian (Demotic) Script
and their wiring for sound*

*Асиметрични знаци на древното македонско (демојско)
писмо и нивно озвучување*

| No. Бр. | Vowels Самогласки | О | о | у | е | е | ь | а | и |
|------------|------------------------|---|---|---|---|---|---|---|---|
| | Consonants Согласки | Ф | С | У | Е | В | С | Л | И |
| 1. | Ј | Г | Г | Г | Г | Г | Г | Г | Г |
| 2. | Р | Р | Р | Р | Р | Р | Р | Р | Р |
| 3. | Ѓ | Г | Г | Г | Г | Г | Г | Г | Г |
| 4. | Ж | У | У | У | У | У | У | У | У |
| 5. | З | У | У | У | У | У | У | У | У |
| 6. | С | У | У | У | У | У | У | У | У |
| 7. | Р | Г | Г | Г | Г | Г | Г | Г | Г |
| 8. | Т | Г | Г | Г | Г | Г | Г | Г | Г |
| 9. | С | Г | Г | Г | Г | Г | Г | Г | Г |
| 10. | Ц | Г | Г | Г | Г | Г | Г | Г | Г |
| 11. | Ч | Г | Г | Г | Г | Г | Г | Г | Г |
| 12. | Ш | Г | Г | Г | Г | Г | Г | Г | Г |
| 13. | Шт | Г | Г | Г | Г | Г | Г | Г | Г |

Table 2 – Табела 2

Symmetrical and slanted signs of the Ancient Macedonian (Demotic) Script and their wiring for sound

Симетрични и накосени знаци на древното македонско (демојско) писмо и нивно озвучување

| No Бр | Vowels Самогласки Consonants Согласки | о | о | у | е | е | ь | а | и |
|----------|--|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 1. | Б | ⊂ | ⊃ | | | ⊂ | ⊃ | | |
| 2. | В /  | ⊃ | ⊂ | | | ⊂ | | | |
| 3. | Ф | ⊃ | ⊂ | | | ⊂ | ⊃ | | |
| 4. | М | ⊂ | ⊃ | | | ⊂ | ⊃ | | |
| 5. | Х | → | ↓ | | | ← | ↑ | | |
| 6. | Г | ⊂ | ⊃ | | | ⊂ | ⊃ | | |
| 7. | Ц | ⊂ | ⊃ | | | ⊂ | ⊃ | | |
| 8. | Д | ⊂ | | | | ⊂ | ⊃ | ⊂ | ⊃ |
| 9. | Л | ⊂ | | ⊂ | | ⊂ | ⊃ | | |
| 10. | Љ | ⊂ | | ⊂ | | ⊂ | ⊃ | | |
| 11. | Л(Р) /  | ⊂ | | ⊂ | | ⊂ | ⊃ | | |
| 12. | Н /  | ⊂ | | ⊂ | | ⊂ | ⊃ | | |
| 13. | Њ /  | ⊂ | | ⊂ | | ⊂ | ⊃ | | |
| 14. | К | ⊂ | | ⊂ | | ⊂ | ⊃ | | |
| 15. | Ќ | ⊂ | | ⊂ | | ⊂ | ⊃ | | |

COMPARATIVE SURVEY OF WORDS AND EXPRESSIONS FROM THE MIDDLE TEXT
ON THE ROSETTA STONE
КОМПАРАТИВЕН ПРЕГЛЕД НА ЗБОРОВИ И ИЗРАЗИ ОД СРЕДНИОТ ТЕКСТ
НА КАМЕНОТ ОД РОЗЕТА












| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|----------|--------------------------------------|---|--|---|---------------------------------------|
| A | | | | | |
| 1. | - | A | A, Прва, Врховна | A, First, Supreme | A, Первая, самая первая, Верховная |
| 2. | Ⲁ | aTA | Татко | Father | Отец |
| 3. | Ⲁⲧ | oTaTAaH | На таткото | Of the father | Отцовский |
| 4. | Ⲁⲛⲉⲧⲥⲁ | ooГoБ aЦeHaHA | Египетски бог Ананеца | Egyptian God Ananetsa (Greek name – Osiris) | Озирис |
| 5. | Ⲁⲛⲉⲧⲥⲁ | aЧеHaHA | Египетска божица Ананеча | Egyptian Goddess Ananetscha (Greek name – Isis) | Изис |
| 6. | Ⲁⲛⲉⲧⲥⲁ | eeTIIIaаH | Нашата (штитеничка на Врховната) | Ours (Protégé of a Supreme) | Защитница Верховной |

| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|----------|--------------------------------------|---|--|--|--|
| 7. | Ⲛ | еБАаН | На Врховната бебе (дете) | Of a Supreme Baby (child) | Верховный ребенок (дитя) |
| 8. | ⲛⲓ | ооЧоДАаН | На Врховната ќерка | Of a Supreme daughter | Верховной дочь |
| 9. | ⲛⲣ- | НоРА | На Врховната Куќа ни | Of our Supreme House | Наш Верховный дом |
| 10. | ⲛⲓ- | НоМА | А Голема Мајка ни | Our Great Mother | А наша большая мать |
| 11. | ⲛⲓⲛ | ьСееС А аН | На Врховна сите се | All belongs to the Supreme | На всех Верховная |
| Б | | | | | |
| 12. | ⲛⲓ | оБ | Душа | Soul | Дух |
| 13. | ⲛⲓ | ИоБ | Души | Souls | Духов |
| 14. | ⲛⲓⲛ | ИоБъЈаН | Нај(добри) души; научници (филозофи) | Best souls (Scientists; Phi- losophers) | Самие (добрие) духов, научници (филозофи) |
| 15. | ⲛⲓ | ооБ | Врховна (небесна) душа | Supreme (Heavenly) Soul | Верховная (небесная) |
| 16. | ⲛⲓⲛ | еЗеВоБ | Душа дава (запишува) | Gives his soul (loves someone) | Душа дает (записывает) |

| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|-----|--------------------------------------|---|--|---|--|
| 17. | 𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆𐌆 | oTeBeB aH vpП eZeBoB | Душа дава прв на државата | Gives his soul first for the country | Душа дает впервые для государства |
| 18. | 𐌆𐌆 | HeeЖoБ | Божествен | Divine | Божествений |
| 19. | 𐌆𐌆𐌆 | HeeЖoБъJaH | Haјбoжeштeн Bpxoвeн (AЛEКСAНДAP) | Most divine (ALEXANDER) | Самий божествений Верховный (АЛЕКСАНДАР) |
| 20. | 𐌆𐌆𐌆 | eHeeЖoБъJaH | Haјбoжeштeнинe | Those most divine | Самий божествений |
| 21. | 𐌆 | eБ | Бeбe (дeтe) | Baby (child) | Бeбe (peбeнoк) |
| 22. | 𐌆𐌆 | eДъБ | Дa бидe | To be | Битъ |
| 23. | 𐌆𐌆 | ooГoБ | Душa штo твopи (Твopец) | Soul that creates (Creator) | Душa кoтopaja твopитъ (Твopец) |
| 24. | 𐌆𐌆𐌆𐌆 | ooГoБ aH ooГoБ | Бoг нa Бoг (Двoбoг; Диoниc) | God of God (Twogod; Dionis) | Диoниc |
| 25. | 𐌆𐌆𐌆𐌆 | HeB oB ooГoБ | Гpaдбa нa Бoгoт нa вoдaтa (кaнaл зa вoдa) | Construction of the God of water (Water canal) | Стpoитeльствo Бoгa вoди (Вoднии кaнaл) |
| 26. | 𐌆𐌆𐌆 | H oTooГoБ | Бoгoт ни | Our God | Бoг нaш |

| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|----------|--------------------------------------|---|--|---|---------------------------------------|
| В | | | | | |
| 27. | ◀ | eB | Мајстор; Градба | Handicraftsman; Construction | Мастер; Строительство |
| 28. | ◀ | ИеВ | Мајстори; Градби | Handicraftsmen; Constructions | Мастера; Строительства |
| 29. | / ◀ | Н ИеВ | Градби ни | Our construction | Наши строительства |
| 30. | ◀◀ | eBeB | Држава (Мајстор мајстор) (Градба градба) | State (Workman Workman) (Construction Construction) | Государство |
| 31. | / ◀◀ | Н оТеВеВ | Државата ни | Our state | Государство наше |
| 32. | у◀ | eHeB | Роденден; Творење | Birthday; Creation Day | Деньрождения; Творить |
| 33. | у◀ | eZeB | Пишува; Везе | Write; Embroider | Писать; Вязать |
| 34. | /у◀ | HeZeB | Пишан; Везен | Written; Embroidered | Написаний; Навязаний |
| 35. | ≈ | eKeB aH | На векови (вечен) | To centuries (Eternal) | На века (навсегда), вечный |

| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|-----|--------------------------------------|---|--|--|---|
| 36. | | НьВоКеВ | Вековен | For centuries | На веки (вачний) |
| 37. | | HeBaH | Направен | Created | Сделан |
| 38. | | BB | Во | In | В |
| 39. | | ooB | Сонце; Водач; Небесна вода | Sun; Supreme leader; Heavenly water | Солнце; Вождь; Вождь небесный |
| 40. | | oTooB | Сонцето; Водачот | The Sun; The Supreme leader | Солнце; Вождь |
| 41. | | AooB | Оваа | This | Эта |
| 42. | | ИooB | Овие | These | Эти |
| 43. | | ooJooB | Овој; оваа | This | Этот, эта |
| 44. | | ьJooB | Овој | This | Этот |
| 45. | | ooJooBaH | На оваа | To this | На эта |
| 46. | | ьyГ ooJooBaH | На оваа убава земја; На овој Египет | Of this Beautiful land; Of this Egypt | На этой красивой земле; На этом Египете |
| 47. | | ьB | Врвен (Врховник) | Greatest (Supreme) | Самий виший |

| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|----------|---|---|--|---------------------------------------|---------------------------------------|
| 48. |  | ooJьBaH | Најврвниот | Most supreme | Вишейший, |
| Г | | | | | |
| 49. |  | ooГ | Творец | Creator | Создатель |
| 50. |  | oГ | Него | Him | Его |
| 51. |  | eeЦoГaH | Негов ценет | His esteemed | Его почтенний |
| 52. |  | адопсоГ | Господа | Lord | Господь |
| 53. |  | радопсоГ | Господар | Master | Государь |
| 54. |  | ИрадопсоГ | Господари | Masters | Государьи |
| 55. |  | oТрадopcoГ | Господарот | The Master | Государь |
| 56. |  | aТрадopcoГ | Господарите | The Masters | Государьем |
| Д | | | | | |
| 57. |  | eД | Божество | Deity | Божество |
| 58. |  | ooeД | Божество Врховно на небо | Supreme Deity on heaven | Верховное божество на небесах |

| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|-----|--------------------------------------|---|--|--|--|
| 59. | 𐌆𐌋 | ьед | Божество Врховно на земјата | Supreme Deity on Earth | Верховное божество на земле |
| 60. | 𐌆𐌋𐌗 | Аед | Божица Врховна | Supreme Goddess | Верховная богиня |
| 61. | 𐌆𐌋𐌗𐌆 | АеДаН | На Божица Врховна | Of the Supreme Goddess | Верхожной богине |
| 62. | 𐌆𐌋𐌗𐌆𐌋 | оТоПАеДаН | На Божица Врховна градот (Теба) | The City of the Supreme Goddess (Theba) | Город Верховной богине (Теба) |
| 63. | 𐌆𐌋𐌗 | Н ед | Божество ни | Our Deity | Божество наше |
| 64. | 𐌆𐌋𐌗𐌆 | ееЖед | Божество на земјина енергија (Божество на Живот) | Deity of Earth's energy (Deity of Life) | Божество енергии земной (Божество жизни) |
| 65. | 𐌆𐌋𐌗𐌆𐌋 | иТеДаН | На Божествата ни | Of our Deities | Для нашего Божества |
| 66. | 𐌆𐌋𐌗𐌆𐌋 | аЦед | Деца (Отелотворени божества) | Children (Embodied Deities) | Дети (Отелотворение божества) |
| 67. | 𐌆𐌋𐌗𐌆𐌋𐌗 | АедоМ аН аЦед | Деца на Голема Мајка Божица Врховна (Македонци) | Children of Great Mother Supreme Goddess (Macedonians) | Дети Большой матери Богини Верховной (Македонци) |

| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|-----|--------------------------------------|---|--|--|---|
| 68. | 𐤀𐤎𐤏 | oM aЦeД | Деца Мајчини (Македонци) | Children of Great Mother (Macedonians) | Дети Большой матери (Македонци) |
| 69. | 𐤀𐤎𐤓 | ooB aЦeД | Деца Сончеви (Македонци) | Children of the Sun (Macedonians) | Дети Солнца (Македонци) |
| 70. | 𐤀𐤎𐤓𐤏𐤀 | ьyГ ooJooB aH aЦeД | Деца на оваа Убава Земја (Египет на древномакедонски) Египќани | Children of this Beautiful Land (Egypt on Ancient Macedonian language) | Дети этой Красивой Земли (Египет, древних македонцев) Египтяни |
| 71. | 𐤀𐤎𐤓𐤏𐤀 | aЦeД аврП (A) ајимЗ aH | Деца на Змија Врховна (Данајци = Грци) | Children of the Supreme Snake (Danaans (Greeks)) | Дети Змей Верховной (Данайци = Греки) |
| 72. | 𐤀𐤎𐤓𐤏𐤀 | eBoMьJ aЦeД | Деца на (Голема) Мајка неприродна (Волчица) (Жители на Градот на волците) (Римјани) | Children of (Great) Mother unnatural (She-wolf) (Citizens of the Wolf City – Lycopolis) | Дети (Болжшой) Матери неприрод- ной/искусственной (Волчице) (Жители города Волков) (Римляни) |
| 73. | 𐤀𐤎𐤓𐤏𐤀 | ьJoM aЦeД | Деца мои | My children | Дети мои |

| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|-----|--------------------------------------|---|--|---|--|
| 74. | | ьJaH aЦHeMI(вpП)eeS aH aЦeД | Ha Haјcвeтлoтo Иme дeцa (Фapaoнoви дeцa) (пoдaници) | Pharaoh's children (Subjects) | Дeти Фapaoнa (пoдaники) |
| 75. | | иTeДaH aЦeД | Дeцa нa бoжeствa ни (Oниe штo влeгyвaат вo пoгpeбнaтa пpocтopијa) | Children of our Deities (Those who can enter in a chamber) | Дeти бoжeствa нaшe- гo (тe ктo вxoдят в ycыпaльниц) |
| 76. | | oMeШ oM aЦeД | Ha Дeцa Maјчини свeштe- тeник (Пpopoк) | Priest of the Children of the Great Mother (Prophet) | Дeти cвящeникoв (Пpopoк) |
| 77. | | eeS oMooГoБ aЦeД | Maјчини дeцa нa Бoжицaтa Coнчeвaтa cвeтлинa, Bрxoвни cвeштeници – Apхијepeи | Children of Goddess, be- longing to Gods of the Great Mother, of Sun Light (High priests; Archpriests) | Дeти Бoгинe, Бoльшoй мaтepи, Coлнeчнoгo cвeтa, Bepxoвни cвящe- ники – Apхиepeи |
| 78. | | ooX ooГoБ aH aЦeД | Дeцa нa Бoжицaтa нa писмeнoстa (Haучници; Писapи) | Children of the Goddess of Literacy (Scholars; Clerks) | Дeти Бoгини гpaмoтнocти Haучници; Писapи (книжники) |
| 79. | | oMaД | Дa дaдeмe | To give | Дaть |

| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|-----|--------------------------------------|---|--|---|---|
| 80. | 𐤎𐤌𐤕 | оМаД ооВ | На водачот (небесен) да дадеме (данок) | To give to the supreme (heavenly) leader (tax) | Лидеру небесному дать (налог) |
| 81. | 𐤃𐤏𐤅 | еВъЈаНеД | Данајци (означува Грци на древномакедонски јазик) | Danaans (Greeks on An- cient Macedonian lan- guage) | Данайци (означает „Греки” на древне- македонском языке) |
| 82. | 𐤏𐤕 | ооЧоД | Ќерка | Daughter | Дочь |
| 83. | 𐤏𐤕𐤃 | уЈ ооЧоД | Ќерка нејзина | Daughter of her | Ее дочь |
| 84. | 𐤎𐤏 | еВиД | Восхитува; диви | Admire | Восхищаются; удивляется |
| 85. | 𐤏𐤎𐤏 | оЈеВиД | Се восхитува; се диви | To admire | Восхощаются; удивляется |
| 86. | 𐤏𐤎𐤏𐤎 | ИееЈеВиД | Се восхитуваат; се диват | They admire | Восхищаются; удивляются |
| 87. | 𐤏𐤎𐤏𐤎𐤏𐤎𐤏 | оМооГоБ њЈоТ ИееЈеВиД | Нему Боговите на Големата Мајка му се восхитуваат | The Gods of the Great Mother admired him (Eriphen) | Ему Боги Великой Матери восхищаются (Eriphan) |










| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|----------|--------------------------------------|---|--|---|--|
| 88. | ⲓⲉⲗⲉ Ⲙⲓⲛ ⲛⲉⲗⲉ | oMooГoB eeЗьJaH ИееJeВиД | Heјze Бoгoвeтe нa Гoлeмaтa Majкa и ce вoсxитyвaaт | The Gods of the Great Mother admired her (Epiphania) | Ею Бoгeтe Вeлeкoй Mатepи вoсxищaютcя (Epiphania) |
| 89. | ⲉⲉⲗ ⲉⲛ ⲉⲔ | eeJ C eH eД | Бoжeствo Врxoвник нa сe e | Everything belongs to the Supreme Deity | Бoжeствo вepxoвнoe вceгo |
| Ѓ | | | | | |
| 90. | ⲙ | eЃ | Чoвeк | Man | Чeлoвeк |
| 91. | ⲙⲓ | eЃoM | Чoвeк oд Гoлeмa Majкa (Mакeдoнeц) | Man of Great Mother (Macedonian) | Чeлoвeк Бoльшoй Mатepи (Mакeдoнeц) |
| 92. | ⲙⲓⲁ | eЃyЛ | Чoвeк oд Eгипeт (Eгипцaни) | Man of Egypt (Egyptian) | Чeлoвeк Eгиптa |
| 93. | ⲙⲓⲞ | eЃyJ | Чoвeк oд гpaдoт нa вoлцитe | Man from the Wolf City (Lycopolis) | Чeлoвeк вoлчeгo гoрoдa |
| 94. | ⲙⲓⲛ | yЃ | Убaвкa (Гoлeмa Majкa нa Eгипeт) | Beauty (The Great Mother of Egypt) | Кpасивaя (Бoльшaя мaть Eгиптa) |
| 95. | ⲙⲓⲛⲁ | ьyЃ | Убaвa зeмјa (Eгипeт) | Beautiful land (Egypt on Ancient Macedonian language) | Кpасивaя зeмлja (Eгипeт) |

| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|----------|--------------------------------------|---|--|---|--|
| 96. | ⲛⲟⲩ | аЦаПьЃ | Жители на Египет (Египќани) | Citizens of Egypt (Egyp- tians) | Житель Египта (Египтяни) |
| 97. | ⲕⲛⲟⲩ | аЦаПьЃ | Жителите на Египет (Египќани) | These citizens of Egypt (Egyptians) | Жители Египта (Египтяни) |
| 98. | ⲒⲚ ⲟⲩ | оТоП А ъуЃ аН | На Египет А (Главен) (градот Александрија) | Of Egypt first (main) city (Alexandria) | Первый город А (Главный/столица) город Египта (Александрия) |
| 99. | ⲛⲟ | Н уЃ | Нил (Убав ни) | Nile | Нил (красивая наша) |
| 100. | ⲛⲟ | Н уЃ аН | На Нил (На Убав ни) | On Nile | На Ниле (на красивой нашей) |
| 101. | ⲛⲟ | аЃ | Војна | War | Война |
| 102. | ⲛⲟⲩⲁ | еНаПьЃ аН | На Египќани од Горен Египет | Of Egyptians from Upper Egypt | Египтянам, Горного Египта |
| 103. | ⲛⲟⲩⲁⲛⲟⲩ | еВьЈаНеД оМаПьЃ аН | На Горно-египетски Данајци | Of Danaans from Upper Egypt | Данейцом, горного Египта |
| Е | | | | | |
| | | | | | |

| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|----------|--------------------------------------|---|--|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Ж | | | | | |
| 104. | Ж | еЖ | Животна енергија | Life energy | Жизненная энергия |
| 105. | Ж | еВееЖ | Живо | Live | Живое |
| 106. | Ж | уНеВееЖ | Живион | Alive | Живой |
| 107. | Ж | уНеВееЖ ЫЈаН | Најживион (Вечниот) | Most living (Eternal) | Вечный |
| 108. | Ж | еВИееЖ | Жививе | These lives | Жить |
| 109. | Ж | оТеВееЖ | Живото | The alive | Живое |
| 110. | Ж | еВуЈееЖ | Нивни живи | Their lives | Их живих |
| 111. | Ж | ИаП уЈееЖ | Добродетел | Benefactor | Добродетель |
| 112. | Ж | оТИаП уЈееЖ | Добродетелот | The benefactor | Добродетель |
| 113. | Ж | оЖ | Заштитник | Protector | Защитник |
| 114. | Ж | оЖ врП | Прв заштитник | First protector | Первый защитник |
| 115. | Ж | НаП оЖ | Заштитник врховен ни (Жупан – Градоначалник) | Our supreme protector (Mayor) | Защитник наш верховный (Мэр) |









| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|----------|--------------------------------------|---|--|---|--|
| 3 | | | | | |
| 116. | 𐤎 | e3 | Младо сонце (Пта; Хорус) | Young sun (Ptah; Horus) | Молодое солнце (Пта, Хорус) |
| 117. | 𐤎𐤃 | oTe3 | Младото сонце (Младоженец; Зет) | The young sun (the broom) | (Это) молодое солнце |
| 118. | 𐤎 | ee3 | Месечева (ладна) светлина | Moon (cold) light | Лунний (холодный) свет |
| 119. | 𐤎𐤃 | ee3ъJaH | Најсветла – Нејзе | To her | Ей |
| 120. | 𐤎𐤃𐤎𐤃 | oJaHeeCИaHee3ъJaH | Најзаносна; Убавица на татковината (Клеопатра) | Most beautiful (Beauty) of the country (Cleopatra) | Самая очарователь- ная; Красавица родины (Клеопатра) |
| 121. | 𐤎 | Hee3 | Ладна светлина ни | Our moon (cold) light | Холодный свет наш |
| 122. | 𐤎𐤃 | Hee3aH | На ладна светлина ни | Of our moon (cold) light | На холодном свете нашем |
| 123. | 𐤎 | Aee3aH | Нарица; Призива | Pray; Appeal | Призвать |
| 124. | 𐤎𐤃 | oMAee3aH | Нарекуваме | We call; We name | Називаем |

| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|------|--------------------------------------|---|--|--|---|
| 125. | | eBee3aH | Нарекува | Call; Name | Называть |
| 126. | | oTeBee3aH | Нарекуваниот | The called; The named | Названный |
| 127. | | HeBee3aH | Нарекуван; Наречен | Called; Named | Называемый; Назван |
| 128. | | oBee3aH | На свет дух (На младо сонце душа) | Soul of the young sun | Душа молодого солнца |
| 129. | | ИoToЛaП oBee3aH | Палатите на светиот дух (душа на младо сонце) (Пта) (Мемфис) | Palaces of the soul of the young sun (Ptah) (Mem- phis) | Палаты духа модого солнца |
| 130. | | aЦHoBee3aH | На душа на младо сонце (Пта) ни жители (Жители на Мемфис) | Citizens of (the) soul of young sun (Ptah) (Citizens of Memphis) | Тем чий защитник является дух модого солнца (жители Мемфиса) |
| 131. | | yHooBee3aH | Неа ја нарекуваат | They call her | Ее назовем |
| 132. | | oMee3 | Зима | Winter | Зима |
| 133. | | иШeBaH ee3 | Ладна светлина на мајстор на камен (каменорезец) | Cold light of workman of stone (stonecutter) | Холодный свет мастера камня |

| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|----------|---|---|--|--|---|
| 134. |  | Л eeЗ | Уште и; Ше ле (словенечки) | As well as; And | Еще и .. |
| 135. |  | eH HeeЗ aH | На ладна светлина ни Врховен | Supreme of moon light | Верховный холодного света |
| S | | | | | |
| 136. |  | eS | Оној што гледа сè; Владетел; Пророк | One who sees everything; Lord; Prophet | Тот којот видет все; Владетел; Пророк |
| 137. |  | oTeS | Владетелот; Злато; Пророкот | The One who sees every- thing; The Lord; Gold; The prophet | Владетел; Золото; Пророк |
| 138. |  | врП(И)eS | Пророк прв | Prophet first | Пророк први |
| 139. |  | аврП(А)eS | Пророчица прва | She-prophet first | Пророчица прва |
| 140. |  | ooBeS | Владетел (Водач; Господар) на сонцето | The Lord (Leader; Master) of the Sun | Владетел (Вожда, Государ) солнца |
| 141. |  | eBeS | Крун | He-crown | Он круна |
| 142. |  | AeBeS | Круна | Crown | Круна |

| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|------|--------------------------------------|---|--|---|--|
| 143. | | AeBeS aH | На круна | Of crown | На круне |
| 144. | | ee3eS | Владетел (водач; господар) на ладна (месечева) светлина (Тот – египетски бог) | Lord (Leader; Master) of moon (cold) light (Thoth – Egyptian God) | Владетвь (лидер; государь) холодного (лунного) света (Тот – египетский бог) |
| 145. | | ee3eS ee3eS | Тот Тот (2 пати Тот) | Thoth Thoth (2 times Thoth) | Тот Тот (2 раза Тот) |
| 146. | | eTeeШееЖаH eS | Владетелот (Водачот; Господар) на жештината (Хефест – Данајски бог) | The Lord (Leader; Master) of hotness (Hefest – Danaans (Greek) God) | Владетель (лидер; государь) жары (Хефест – Данаийский бог) |
| 147. | | eeS | Сончева светлина (пладневна жега; „јара“) | Sun light (at noon; heat) | Солнечный свет (полдень, жарый) |
| 148. | | A(аврП)eeS | Сончева светлина прва – ЗОРА | Sun light first – DAWN; (ISIS – Greek Goddess) | Первый солнечный свет – ЗОРЯ |
| 149. | | AeeSaH | На сончева светлина прва – НА ЗОРА | Of Sun light first – OF DAWN (of Isis) | На первом солнечном свету – НА ЗОРЕ |

| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|------|--------------------------------------|---|--|--|---|
| 150. | | e3AeeS aH | На прва сончева светлина (на зора) младо сонце | Of Sun light first (of dawn; of Isis) (is) young son | На первом солнечном свету (на заре) молодое солнце |
| 151. | | И(врП)ееS | Сончева светлина прв | Sun light he-first | Первый солнечный свет |
| 152. | | И(врП)ееS aH | На сончева светлина прв (Наочит) | Of sun light he-first (impressive) | На первом солнечном свету (ярый) |
| 153. | | И(врП)ееS aH ъJaH | Нај на сончева светлина прв (Најнаочит) | Best of sun light he-first (most impressive) | На самом первом солнечном свете (Самый ярый) |
| 154. | | ъJaH aЦHeMI(врП)ееS aH | Најсветло име (Фараон; Цар) | Brightest name (Pharaoh; Tsar) | Самое первое на солнечном свете имя телотворенное (Фараон; Царь) |
| 155. | | ъJaH oMъeMI(врП)ееSaH | Најсветла именувана (Фараоница; Царица) | Best of sun light she-first name of great mother (She-Pharaoh) | Царевня |
| 156. | | ъJaH eBИъeMI(врП)ееSaH | Најсветли именувани (Фараониве) | Best of sun light those first names (These Pharaohs) | Фараоне |

| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|----------|---|---|--|--|--|
| 157. |  | ьJaH oMЪeMI(vpΠ)eeSaH | Ha HaјcBeTлa иMeHyBaHa Maјka (ΦapaoHицa Maјka; Цapицa Maјka) | Best of sun light she-first name of great mother (She-Pharaoh) | Цapевня |
| 158. |  | oTИeeS aH | Ha coHчeBaTa cBeTлиHa пpвиoT (HaoчиTиoT) | The best of sun light he- first (the most impressive) | Пeвий coлнeчHoгo cBeTa (caмый яpый) |
| 159. |  | oMI eeS aH | Ha coHчeBa cBeTлиHa иMe | Name of sun light | Имя coлнeчHoгo лyчa |
| И | | | | | |
| 160. |  | И | И; Пpв; Bрxoвeн | I; First; Supreme | И; Пepвый; Bвepxoвный |
| 161. |  | eГИ | Heгoви; Hивeн | His; Their | Егo; Их |
| 162. |  | eeTШИ | Бapa (ИшTe) | Request | Ищeт |
| 163. |  | ьJaΠaH И | И пoтoа | And after | И пoтoм |
| 164. |  | oMI | ИMe; ИMoт; Пpипaднoст | Name; Property; Belonging | Имя; ИMeниe; Пpиндлeжнoст |





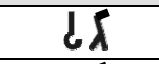




| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|------|--------------------------------------|---|--|--|---|
| 165. | | уЊ оМИ | Имоти | Properties | Имена |
| 166. | | аЦНеМИ | Именец | Our name | Имя наше |
| 167. | | НИ | Туѓинец; Странец | Foreigner; Stranger | Чужой; Иностранец |
| 168. | | еНИ | Туѓинци; Странци | Foreigners; Strangers | Чужие; Иностранцы |
| 169. | | оРИ | Херој | Hero | Герой |
| 170. | | аГ'оРИ | Воен херој | Hero of war | Военный герой |
| 171. | | аГ'оРИ аЦед | Деца на воен херој | Children of hero of war | Дети военного героя |
| 172. | | еМееСИаН | Најсемејство | Best (most) family | Самая изветная семья |
| 173. | | ееЦИаН | Најценет; Срце | Best (most) esteemed; Heart | Самый почотны; Сердце |
| 174. | | АИаН | На земја | On land | На земле |
| 175. | | ИееЈееСъМаНАИаН | На сите мои земји | Of all my lands | На моим всех государствах |
| 176. | | аНаН(врп)И | Меч (Нож) симбол на владетелот (фараонот) | Sword – symbol of phar- aoh's authority | Сабля (Нож) символ владетеля (фараона) |











| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|----------|--------------------------------------|---|--|--|---|
| 177. | | аТаНаН(врп)И | Мечот (Ножот) симбол на владетелот (фараонот) | The sword – the symbol of pharaoh's authority | Сабля (Нож) символ владетеля (фараона) |
| Ј | | | | | |
| 178. | | ьЈ | Е | Is | Е |
| 179. | | НьЈ | Младенче; Јуниор | Offspring; Junior | Молоденец |
| 180. | | аЦ НьЈ | Младенци; Јуниори | Offsprings; Juniors | Молоденци |
| 181. | | еВоМ ьЈ | Е мајка неприродна (волчица) | Is unnatural mother (she-wolf) | Мать неродная (волчица) |
| 182. | | аЦНоМьЈ | Потомци на волчицата | Ancestors of she-wolf | Волки |
| 183. | | ееТШИ ьЈ | Ја (го) бара | Requests her | Ищет ее (его) |
| 184. | | ВьЈ | Јави (нареди) | Decreed | Дать указ |
| 185. | | И(врП)ВьЈ | Јави првиот (фараонот) | (The) first decreed | Яви первый |
| 186. | | оМВьЈ | Јави Голема(та) Мајка | (The) Great Mother decreed | Великая Мать дала указ |
| 187. | | еНВьЈ | Јави врховникот | (The) supreme decreed | Верховный дал указ |

| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|------|--------------------------------------|---|--|---|---|
| 188. | | oTBъJ | Јави тој | He decreed | Он дал указ |
| 189. | | oПoКъJ | Е небесен град | Is heavenly city | Небесний город |
| 190. | | oПoКъJaH | Најнебесен град (Paј) | Most heavenly city (paradise; heaven) | Город высших небес |
| 191. | | yJ | Нејзин | Hers | Ее |
| 192. | | ИyJ | Нејзини (нивни) | Hers (Theirs) | Ее (их) |
| 193. | | И(врП) иJ | Ни прв; Наши | Our first; Ours | Наши |
| 194. | | ИyKyJ | Нивни кумови | Their godfathers | Их |
| 195. | | eГyJ | Луѓе (припадници; деца) нејзини (на волчицата) | Peoples (Children) of her (of she-wolf) | Люди (принадлежащие; дети) волков |
| 196. | | eДеJ | Јаде | Eat | Кушать, кормится |
| 197. | | ИoЛъJ | Јадења | Meals | Пища, блюда, кушания |
| 198. | | НъBeKeBoKaHъJ | Јунакот вековен (Сотир; Спасител) | Hero for centuries (ages) (Soter; Saviour) | Молодец / герой вековный |

| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|----------|--------------------------------------|---|--|--|--|
| 199. | | AeS ee3HaH њJ | Е наниза на сончева светлина прва (на зората) | Is necklace-of-necklaces of first sun light | Ожерелье-ожерельев солнечного света |
| 200. | | ooJ | Врховен бог на Израел (Евреите) | Supreme God of Israel (Jews) | Верхожний бог Еврев |
| К | | | | | |
| 201. | | eK | Како | How | Как |
| 202. | | oK | Небесен | Heavenly | Небесний |
| 203. | | aK | Змеј | Dragon; Serpent | Дракон |
| 204. | | НиаК | Змеј туѓ; Непријател | Dragon foreign: Enemy | Дракон чужој, Враг |
| 205. | | eBaK | Змеј отелотворен | Dragon embodied | Дракон отелотворений |
| 206. | | eeJaHaK | Кани | Invite | Приглашает |
| 207. | | yK | Кум | Godfather | Кресний |
| 208. | | BeK | Крв | Blood | Кровь |
| 209. | | ИHeeKaH | На наши роднини (по крв) | Of our relatives (blood related) | Нашим соотечественникам (по кровь) |

| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|----------|--------------------------------------|---|--|---|---|
| 210. | | eBeKoK | Куќиве | These houses | Дома |
| Л | | | | | |
| 211. | | oTЛ | Лето (годишно време) | Summer (season of year) | Лето (время года) |
| 212. | | ИoTЛ | Лета | Summers | Лето |
| 213. | | aЧЛ | Сончев зрак | Sun ray | Небесий лучь |
| 214. | | И(врП)Л | Обнова; Прв | Renewal; First one | Обновление |
| 215. | | АЛ | Храбар; силен; бестрашен (Лав) | Brave; Strong; Fearless (Lion) | Храберий; сильный; бесстрашный (Лев) |
| 216. | | aЦaЛ | Лавови (Македонски војници) | Lions embodied (Macedonian soldiers) | Воплощение львы (военни) |
| 217. | | eЛ | Висока титула | High title | Високой титуль |
| 218. | | AeЛ | Муза на вајарите | Muse of sculptors | Муза скульпторов |
| 219. | | AeЛ aH | Статуа | Statue | Статуа |
| 220. | | eeZoЛaH | Нарез; Цртеж | Carving; Drawing | Картина; Рисунок |

| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|----------|---|---|--|--|---|
| 221. |  | oTeBeeЖ ee3oJaH | Нарез живиот; Живата слика | Live carving; Live image | Живая картина; Живой рисунок |
| 222. |  | oTaЦ иШВВ ee3oJaH | Нарез во камен тврд (гранит) | Drawing into stone hard (granite) | Картина на тврдим камне (гранит) |
| 223. |  | аЧ њJ eH yЛ | Ha Hejзините следбеници е небесна (сончева) искра | Is (sun) sparkle to her fol- lowers (worshippers) | Она лучь небесний для своих стороников |
| 224. |  | eГyЛ | Луѓе од Египет | People from Egypt (Egyptians) | Люди Египта |
| Љ | | | | | |
| 225. |  | aГyЉ | Луѓе војници | People soldiers | Военные люди |
| 226. |  | aTyЉ | Лути | Hot peppery | Сердиты |
| 227. |  | аЧ њJ eH yЉ | Heјзина е сончева искра | Is her sun spark | Ее солнечный лучь |
| 228. |  | eBoT eBoByЉ | Возљубениве тие | Those beloved | Возлюбление эти |
| М | | | | | |
| 229. |  | oM | Голема (небесна) Мајка | Great (Heavenly) Mother | Великая (Небесная) Мать |

| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|------|---|---|---|--|---|
| 230. |  | ooM | Голема (земна) Мајка (МА) | Great mother on earth | Великая земная мать (МА) |
| 231. |  | eM | Мое; Јас | Mine; I | Мое, Я |
| 232. |  | ьM | Ние | We | Мы |
| 233. |  | aЦoM | Отелотворување на Голема Мајка (епитет на прислужничка во цере- монија посветена на боговите) | Embodiment of the Great Mother (epithet of a young girl basket carrier on a festival of gods) | Воплащение Великой матери (слушкиня церемоний посвященным богам) |
| 234. |  | AeDoM | Голема Мајка Божица прва (Врховна) | Great Heavenly Mother Goddess Supreme | Великая мать Богиня первая |
| 235. |  | НиТеД oMaH | На Голема Мајка божествата ни | Deities of Great Heavenly mother of ours | Божества великой матери |
| 236. |  | LoM | Голема Мајка ле | Great Heavenly Mother is | Великая мать |
| 237. |  | oLoM | Се моли | Is praying | Молится |
| 238. |  | IoLoM | Се молат | Are praying | Молятся |
| 239. |  | eZoM | Мајчино Младо сонце | Mother's young sun | Великая мать Молодое солнце |

| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|------|--------------------------------------|---|--|--|---------------------------------------|
| 240. | ⤵ | eBoM | Голема Мајка неприродна (вештачка) – Волчица | Great Heavenly Mother unnatural | Великая Мать неродная – Волчица |
| 241. | ⤵ | aKoM | Голема Мајка змеј | Great Heavenly Mother dragon | Великая Мать змей |
| 242. | ⤵⤵ | eBaKoM | Голема Мајка змеј неприродна | Great Heavenly Mother dragon unnatural | Великая Мать неродная дракон |
| 243. | ⤵ | eKoM | Мокни | Mighty | Мочь |
| 244. | ⤵ | eGoM | Мајчини луѓе – МАКЕДОНЦИ | Fellows of Great Heavenly Mother – MACEDONIAN | Люди Великой Матери – МАКЕДОНЦИ |
| 245. | ⤵⤵ | aCaPoM | Македонци од Горна Македонија | Macedonians from Upper Macedonia (Paionians) | Македонци Верхней Македонии |
| 246. | ⤵ | oJoM | Маж | Men | Муж |
| 247. | ⤵⤵ | IoJoM | Мажи | Mens | Мушчини |
| 248. | ⤵⤵ | oMoM | Голема Мајка Голема Мајка | Great Heavenly Mother Great heavenly mother | Великая Мать Великая Мать |
| 249. | ⤵⤵⤵⤵ | eHoMI IoMoM | Мајчини сопствени имоти (лозја) | Vineyards | Виноградник |

| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|------|--------------------------------------|---|--|---|--|
| 250. | 𐤁𐤍 | ьJoM | Мој | My | Мой |
| 251. | 𐤁𐤍 | ИoM | Мои (сопствени) | My (own) | Мои |
| 252. | 𐤁𐤍𐤀 | ьMoM aH | На мој(от) | Of my | На майом |
| 253. | 𐤁𐤍 | eeJoM | Мои | Mine | Мои |
| 254. | 𐤁𐤍 | oJoM | Мојот | Mine | Мой |
| 255. | 𐤁𐤍𐤀 | ИooJoM | Моите | Mine | Мои |
| 256. | 𐤁𐤍 | eMoM | На мојот | Of my | На мой |
| 257. | 𐤁𐤍𐤀𐤁𐤍 | неДЕ oTeeS oToM | Данок што се плаќал во Египет во тој период од имоти на Големата Мајка (лозјата) и изнесувал еден сад со вино од 1 зора (мерка за површина која приближно изнесувала 1 акра, односно околу 4000 m ²) | The tax that was payed in the Ancient Egypt in the Ptolemaic period in the quantity of 1 vessel of vine from 1 aurora (measure for land with a value of 1 acre, or around 4000 m ²) | Налог, который оплачивался в Древнем Египте в период Птолемея в количестве 1 судно винограда от 1 сiania (земельный размер со значением 1 акр, или около 4000 m ²) |
| 258. | 𐤁𐤍 | ИeM aH | На мои | Of mine's | На моих |

| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|----------|--------------------------------------|---|--|---------------------------------------|--|
| 259. | ⱮⱮ | оМ ИеМ аН | На мои Голема Мајка | Great Heavenly Mother of mine | Моим она Великая Мать |
| 260. | ⱮⱮ | Н ИеМ аН | На мои ни | Of mine | Нам |
| 261. | ⱮⱮ | ееЗ еМ | Моја месечева (ладна) светлина; Мој дух | My moon (cold) light; My spirit | Мой лунный (холод- ный) свет; Мой дух |
| 262. | ⱮⱮ | аЧеМ | Манца | Food | Блюда |
| 263. | ⱮⱮⱮ | ШеВИоМ | Измиваш | Wash out | Вымыть |
| Н | | | | | |
| 264. | Ɱ | Н | Ни | Our | Нам |
| 265. | ⱮⱮ | ОО Н | Врховен (небесен) господар ни | Supreme (heavenly) Lord of ours | Верховный (небес- ный) наш государь |
| 266. | ⱮⱮ | АИ Н | Земја ни | Our land | Наша земля |
| 267. | Ɱ | аН | На | On | На |
| 268. | ⱮⱮ | ИеРаН | Знаци (Рецки; Нарези) | Signs | Знаки |

| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|----------|--------------------------------------|---|--|---------------------------------------|---------------------------------------|
| 269. | | аЦИеРаН | Напишани знаци (Писмо) | Signs engraved (Script) | Писмение знаки (письмо) |
| 270. | | ИееS ИеРаН | Сончеви знаци (свети знаци) | Sun's Signs (holy signs) | Знаки солнечного света |
| 271. | | еН | Врховник (титула); Врв | Supreme (title); Peak | Верхивный |
| 272. | | аГеН | Врховен командант | Supreme commander | Верховный командант |
| 273. | | ееЗНаН | Наниза | Necklace of necklaces | Ожереле |
| 274. | | еКеНаН | Месечно; Секој месец | Monthly; Every month | Каждый месяц |
| 275. | | оМуН | Долу | Down | Внизу |
| 276. | | оМуНЪJaН | Најдолу | Most down; Bottom | Самий низ |
| Ъ | | | | | |
| 277. | | еСеЪ | Носи | Brings | Несет |
| 278. | | оМуЪ | На неа | To her | На ее |
| О | | | | | |
| | | | | | |

| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|----------|--------------------------------------|---|--|---------------------------------------|---------------------------------------|
| П | | | | | |
| 279. | Л | аП | Горе; Горен | Up; Upper | Вверх, верхний |
| 280. | ИЛ | ИаП | Горни | Upper | Верхные |
| 281. | ГИЛ | оТИаП | Горните | The Upper | Верхные |
| 282. | НЛ | НаП | Горнион ни; Господин | Our higher; Mister | Вверхные наши |
| 283. | ГЛ | аНаП | Горна; Госпоѓа | Madam | Вверхная, Госпожа |
| 284. | П | аПаП | Папа; (Горен горен – Врховен; Свет) | Upper; supreme | Верхный; верхний |
| 285. | МНЛ | оМНаП | Горнион ни мајчин | The Upper of Great Heavenly Mother | Наш верховный от большой матери |
| 286. | СЛ | ееСаПаН | На горнион се | Belonging to the Upper | На верхнему принадлежать |
| 287. | ИЛ | ИееСаПаН | На горнион сите | All men belonging to the Upper | На верхнему все принадлежать |
| 288. | П | АИ аП аН | На Горна земја | Of Upper Land | На верхней земли |
| 289. | ГП | оТАИ аП аН | На Горната земја | Of the Upper Land | На верхней земли |

| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|----------|--------------------------------------|---|--|--|--|
| 290. | 𐤀𐤃 | ьJaП aH | И потоа | And after that | И потом |
| 291. | 𐤀𐤃 | ИиПаH | Да се напие | To drink | Выпить |
| 292. | 𐤀𐤃 | oП | Град | City | Город |
| 293. | 𐤀𐤃 | oToП | Градот | The city | Город |
| 294. | 𐤀𐤃𐤀𐤃 | oToП AeД aH | На Божица Врховна градот (Теба – Египет) (Пела – Македонија) | City of the Great Heavenly Mother (Theba – Ancient Egypt) (Pela – Ancient Macedonia) | Город большой матери (Теба – Египет) (Пела – Македония) |
| 295. | 𐤀𐤃𐤀𐤃𐤀𐤃 | eBoMьJ oToП ooГ | На Творец градот на волците (Лусopolis – Египет) | City of Creator of wolfs (Lycopolis – Egypt) | Город создателя волков |
| 296. | 𐤀𐤃𐤀𐤃 | oToП A yуГ aH | На Убава земја (назив за Египет на древните Македонци) прв (главен) град (Александрија) | Of Beautiful Land (name of Egypt in Ancient Mace- donian Language) first (main) city (Alexandria) | На красивой земли (так називали Египет древние Македонци) первый город (столи- ца) (Александрия) |
| Р | | | | | |
| 297. | 𐤀𐤃 | oP | Владетелска куќа; Владетелско семејство | Ruler's House; Ruling dynasty | Дом; Династия владетелев |

| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|------|--------------------------------------|---|--|---|---|
| 298. | ἮῚ | АИ оР аН | На владетелска куќа на земјата | Of dynasty (house of rulers) of the land | Династија (дом владетеля) на земле |
| 299. | ἮῚἮῚἮῚἮῚ | АИоРаН аЦНеМИееСаНъЈаН | На владетелска куќа на земја (држава) на најсветло име | Ruling house (dynasty) of pharaoh's country | Дом владетеля |
| 300. | ἮῚἮῚ | ееЦИаН АИоРаН | Куќа на (најценетото) на срцето (тело) | House of (most valuable) heart (body) | Дом (самог драгоценог) сердца (тело) |
| 301. | ἮῚἮῚἮῚ | АИоРаН АИоРаН еееЦИаН | Куќа на телото – погребна просторија (ковчег) | House of body – burial chamber (casket) | Дом тела – помеще- ние для хранения (ковчег/саркофаг) |
| 302. | ἮῚ | НоР | Куќа ни; семејство ни | Our house; Our family | Наш дом; наша семья |
| 303. | ἮῚἮῚ | еВъШаН НоР | Куќа ни на свештенство градба – државна канцеларија | Our house of priesthood building – State office | Дом священства – государственное учреждение |
| 304. | ἮῚ | еВоР | Молња; Ровја | Lightning | Молнија |
| 305. | ἮῚ | еР | Рецка | Carve | Черта |

| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|----------|--------------------------------------|---|--|---|---------------------------------------|
| 306. | | ooP | Свет запис | Heavenly Inscription | Запись небесный |
| 307. | | aЦooPaH | На запишан свет запис | Of engraved heavenly In- scription | Написанная небесная запись |
| 308. | | eHaЦooPaH | На светине записи | Those heavenly inscrip- tions | Написанные записи |
| 309. | | oTaЦooPaH eeTШ A aH | Нашите свети записи | Our heavenly inscriptions | Наш твердый запись |
| 310. | | eBъMaP aH | На рамењава | On these shoulders | На плечах |
| С | | | | | |
| 311. | | иС | Собир; Совет | Assembly; Council | Сбор; Совет |
| 312. | | aЦeeЖиC aH | На собир на жреци | Assembly of prophets | Совет жрецов |
| 313. | | ooJaHиC | Собир на Јоо (богот на Израел) – Синај | Assembly of Ja (supreme God of Israel) – Sinai | Сбор у Йоо (у бога Израля) – Синај |
| 314. | | eBИееC ooJaHиC aH | На Синај сиве | In Sinai all | Во всех (храмах) Синая |

| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|------|--------------------------------------|---|--|---------------------------------------|---------------------------------------|
| 315. | | оМаС | Само; Исклучително | Only; Exclusive | Только, исключительно |
| 316. | | АуС | Свој | Own | Свой |
| 317. | | ееС | Сè | Everything | Всё |
| 318. | | И(врП) ееС аН | На сè е прв; на сите | Is first of everything | На всех верховный |
| 319. | | АИ ееС аН | На сета земја | Of all land | На всей земли |
| 320. | | еВ ееС аН | На секој мајстор (градител) | Of every workman (builder) | На каждом мастере |
| 321. | | ИеВ ееС аН | На сите мајстори (градители) | Of all work men (builders) | На всех мастерах |
| 322. | | иКееС | Секој | Everybody | Каждый |
| 323. | | Н еН ееС | На сè врховник ни | The Supreme of everythings of ours | Каждому главный |
| 324. | | оТееС | Сите | All | Все |
| 325. | | еМееС | Семејство; Семе | Family; Seed | Семья; Семян |













| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|------|--------------------------------------|---|--|--|--|
| 326. | | аЦНоТееС | Сетонци (жители на Долен Египет) – оние на кои врховен бог им бил египетскиот бог Сет | Sethonians (citizens of Lower Egypt) – those ones that worship Seth as a Supreme God | Сетонци (народ Долного Египта) – тем каму верховний Бог был египетский бог Сет |
| 327. | | А ееС аН | На сè е врховна (прва) | Is Supreme Goddess of everything | На все верховная |
| 328. | | еВ иКееС аН | На секој мајстор | Of every workman | Каждому мастер |
| 329. | | ьВ ееС аН | На сè врв – победа | Peak of everything (everybody) – victory | Победа |
| 330. | | Н ееС аН | На сите ни (нам) | To all of us | На всех нас |
| 331. | | И (врП) Н ееС аН | На сите ни (нам) прв | First among all of us | Первый между нас |
| 332. | | еНИ Н ееС аН | На сите ни (нам) туѓинци | To all of us (are) foreigners | На всех нас они чужденцы |
| 333. | | еНаѓееС | Сите војници | All soldiers | Все военные |
| 334. | | аѓуЉ аЦаЛееС | Сите лавови војници – македонски војници | All lions soldiers – Macedonian soldiers | Все львы военные – македонские военные |
| 335. | | ооЦ ееС аН | На сите животни | To all animals | На всех животных |






| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилчна транскрипција Кирилличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|----------|--------------------------------------|---|--|---------------------------------------|---------------------------------------|
| Т | | | | | |
| 336. | т | oT | Показна замена; Член | Pronoun; Definite | Местоимение; Определенные |
| 337. | џт | ьJoT | Toj | He | Он |
| 338. | џт | eJoT | Toa | It | Она |
| 339. | ит | ИoT | Тие | They | Они |
| 340. | џт | eBoT | Тие Оние | Those | Они |
| Ќ | | | | | |
| 341. | ќ | aЌ | Шеф; Ќаја | Head; Chief; Main | Руководитель; Шеф |
| 342. | џќ | ьJeЌ | Дека е | That it is | Который есть |
| У | | | | | |
| 343. | ум | oMY | Умот | The mind | Ум |
| 344. | у | eeZY | Устие | Delta (of a river) | Устье |
| 345. | у | eeZY aH | На устие | At the delta (of a river) | На устье |

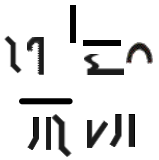




| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|----------|--------------------------------------|---|--|--|--|
| Ф | | | | | |
| Х | | | | | |
| 346. | ↓ | ooX | Писменост | Literacy | Писменость |
| Ц | | | | | |
| 347. | ∨ | aЦ | Товар житарица | Load of grain | Отелотвореность, воплощение, |
| 348. | ∨ | oTaЦ | Товарот житарица; Тврдиот | load of grain; The hard | Твердый |
| 349. | Ⲛ ⲛ | oTeeS oTaЦ неДЕ | Данок што се плаќал во Египет во тој период од имоти со житарици и изнесувал еден товар со жито од 1 зора (мерка за површина која приближно изнесувала 1 акра, односно околу 4000 m ²) | The tax that was payed in the Ancient Egypt in the Ptolemaic period in the quantity of 1 load of grain from 1 aurora (measure for land with a value of 1 acre, or around 4000 m ²) | Налог, который оплачивался в Древнем Египте в период Птолемея в количестве зерна одной нагрузки зерна с 1-ого сияния (земельный размер со значением 1 акр, или около 4000 m ²) |








| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|----------|--------------------------------------|---|--|---|---|
| 350. | ➤ | eeЦ | Ценет | Esteemed; Valuable | Уваеный |
| Ч | | | | | |
| 351. | ⤵ | aЧ | Сончев знак | Sun ray | Солнечный лучь |
| Ц | | | | | |
| 352. | ⚡ | ooЦ | Животно | Animal | Животное |
| Ш | | | | | |
| 353. | ⤴ | ьШ | Свештенство | Priesthood | Свещенство |
| 354. | ⤴ | А ьШ aН | На свештенство врховна (прва) | The Supreme of priests (first priest) | Верховная священства |
| 355. | ⤴ | eВ ьШ aН | На свештенство градба (храм) | Construction for priesthood (temple) | Строитество для священства (храм) |
| 356. | ⤴ | ИeВ ьШ aН | На свештенство градби (храмови) | Constructions for priesthood (temples) | Строительства для священства (храмов) |







| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|------|--------------------------------------|---|--|---|---|
| 357. | | В ИеВ ьШ аН | На свештенство градбине (храмовиве) | These constructions for priesthood (these temples) | Строительства для священства (храмы) |
| 358. | | HeBaH ИеВ ьШ аН | Во храмови направен | Made in temples | Сделан в храмах |
| 359. | | еЗ еВеВ ИеВьШ аН | Храмови државни светли | Temples of state bright | Сделано священством |
| 360. | | HeBaH ьШ аН | Од свештенство направен | Made by priesthood | Государственные светлые храмы |
| 361. | | еВоРьШ | Шариве | These decorations | Расцветки |
| 362. | | оМеШ | Свештеник | Priest | Священник |
| 363. | | ИоМеШ | Свештеници | Priests | Священники |
| 364. | | Н оМеШ | Свештеник ни | Priest of ours | Священник наш |
| 365. | | иШ | Камен; Икона | Stone; Effigy | Камень; Икона |
| 366. | | ИиШ | Камења; Икони | Stones; Effigies | Камни; Иконы |
| 367. | | оТаЦиШ | Камен тврдиот (црн гранит) | The hard stone (granite) | Твердый камень (черный гранит) |





| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|------|---|---|--|---------------------------------------|---------------------------------------|
| 368. |  | аЌиШаН | На камен каја (шеф) | Head (chief) of stone | Государь камня |
| 369. |  | ьЈ еВиШ аН | На камен мајстор è | He is a stone – mason | Мастер камня |
| 370. |  | НеВаН иШ аН | На камен направен | Made on stone | На камень сделано |
| 371. |  | еЗеВаН иШ аН | На камен навезе (напише) | Embroider (write) on stone | На камень написать |
| 372. |  | НеЗеВаН иШ аН | На камен навезен (напишан) | Embroidered (written) on stone | На камень написать |
| 373. |  | ееШ | ? | ? | ? |
| 374. |  | ееШ А аН | Наше | Our | Наше |
| 375. |  | НиаК оМИ ееШаН | Наш непријател | Our enemy | Наш соперник |
| 376. |  | АИ ееШаН аН | На наша земја | On our land | На нашей земле |
| 377. |  | аЧеМ ееШаН | Наша манци | Our meals | Наша блюда |
| 378. |  | еS ооГоБ оВееШаН | Нашиов Бог Se | Our God Dze | Бог наш Дзе |
| 379. |  | ееТШ | Штитеничка | She-protégé | Защиткица |

| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|-----------|---|---|--|---|---|
| 380. |  | oTЛ HeeTШaH | Секое лето | Each summer | Каждое лето |
| Ь | | | | | |
| 381. |  | Ь | Почва | Soil | Почва |
| 382. |  | aКиШ aH Л oToП ь | Земниот град, на мајсторите на каменот (каменоресците) (Птолемаида – родниот град на Птоломеј Сотер основач на династијата Птоломеи) | The city of soil (Ptolemaida – birth city of Soter Ptolemy, founder of Ptolemaic Dynasty) | На почве город (Птолемаида – родной город Птоломея Сотери основателем династии Птоломея; Птоломеев) |
| OO | | | | | |
| 383. |  | OO | Врховен (небесен); владетел | Supreme (heavenly); Lord | Верховный (небесный), владетель |
| 384. |  | AeeS aH OO | Господар на првиот сончев зрак (на зората) | Lord of the first sun light (of dawn) | Госудрь первого солнечного света (зоря) |





| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|---|---|---|---|---|--|
| 385. |  | oMeШ врП AeеS aH OO AeДоM aH aЦeД | Господар на зората; Прв свештеник на децата на Голема Мајка Божица врховна (Прв свештеник на Македонците) | Lord of the first sun light; First (Arch) priest of children of (the) Great Mother (First priest of Macedonians) | Государь зоры; Первый священный Великой Матери богини верховной (Первый священник ариепископ Македонцев) |
| Gods of the Ancient Macedonians Богови на древните Македонци Боги древних Македонцев | | | | | |
| 386. |  | oM ooГoБ | Богови на Голема Мајка | Gods of (the) Great Mother | Боги Большой Матери |
| 387. |  | ooB ooГoБ | Богот Воо – Богот Сонце творец на Универзумот | God Voo – God of the Sun Creator of the Universe | Бог Ве – Бог масеров |
| 388. |  | eS ooГoБ | Богот Se; Големото Око – Врховен Бог | God Dze – Supreme God | Бог Дзе – Верховный Бог |
| 389. |  | eBeeЗаH ИоM ИoТЛ ooГoБ | Моите го нарекуваат Бог на летата | We call him God of summers | Мои называют его Богом лета |

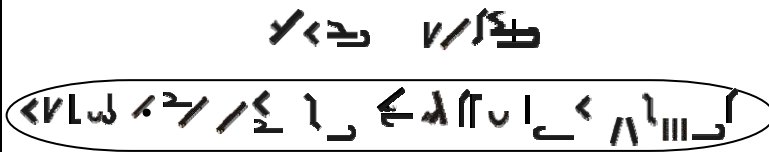
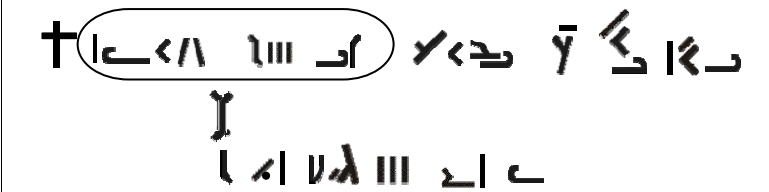
| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|------|---|---|--|--|---|
| 390. |  | eeS ooГoБ | Богот See – Божица на сончева светлина | Goddess Dzee – Goddess of the sun light | Бог Дзее – Богиня солнечного света |
| 391. |  | eЗ ooГoБ | Богот Зе – Бог младо сонце (во Египет тоа е Богот Пта; кај Данајците Хорус) | God Ze – God of young sun (in Egypt God Ptah; among Danaans Horus) | Бог Зе – Бог младое сонце (в Египете это Бог Пта, у Данайцев Хорус) |
| 392. |  | eeЗ ooГoБ | Богот Зее – Божица на месечева (ладна) светлина | Goddess Zee – Goddess of the moon (cold) light | Бог Зее – Богиня луного (холодного) света |
| 393. |  | eeЖ ooГoБ | Богот Жее – Божица на животната енергија | Goddess Zhee – Goddess of life energy | Бог Жее – Богиня жизненной энергии |
| 394. |  | eВ ooГoБ | Богот Ве – Бог на мајсторите | God Ve – God of workmen (constructions) | Бог Ве – Бог масеров |
| 395. |  | oВ ooГoБ | Богот Во – Бог на водата | God Vo – God of water | Бог Во – Бог воды |
| 396. |  | ooX ooГoБ | Богот Хоо – Божица на писменоста | Goddess Hoo – Goddess of literacy | Бог Хоо – Богиня писмености |

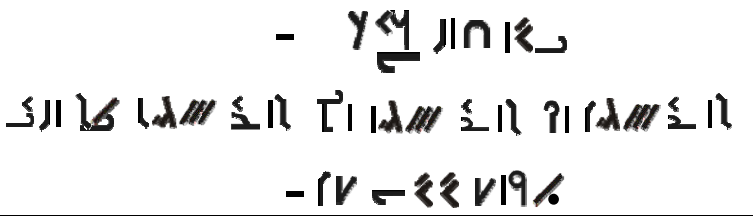

| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|---|---|---|--|---|--|
| 397. |  | ooЦ ooГoБ | Богот Цoo – Бог на животните, заштитник (патрон) на сите празници | God Dzhoo – God of animals | Бог Джоо – Бог животных, защитник (патрон) всех праздников |
| 398. |  | aK ooГoБ | Богот Ка – Бог на здравјето; врховен бог на Горна Македонија | God Ka – God (dragon) of health | Бог Ка – Бог здорovia, верховный бог Вверхней Македонии |
| 399. |  | aC ooГoБ | Богот Са – Бог на земјоделството (садењето) | God Sa – God of agriculture | Бог Са – Бог земледелия |
| 400. |  | aГ ooГoБ | Богот Га – Бог на војната | God GJa – God of war | Бог Гя – Бог войны |
| 401. |  | (жУ) ајимЗ ooГoБ | Богот Уж – Богот Змија | God Uzh – God Snake | Бог Уж – Бог змия |
| Gods of the Ancient Egyptians Богови на древните Египќани Боги древних Египцев | | | | | |
| 402. |  | HyCA aH E ooГoБ | Богот на Асуан – Врховен Бог на Горен Египет | God of Aswan – the Supreme God of Upper Egypt | Бог Асуан – Верховный бог Горного Египта |

| | The original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция ← | Contemporary Macedonian Современ македонски Современный македонский язык → | English Англиски Англиский → | Russian Руски Русский язык → |
|---|---|---|--|---|--|
| 403. |  | ee3Y aH O ooГoБ | Богот на устието (на делтата на Нил) – Врховен Бог на Долен Египет (Сет) | God of the Nile Delta – Supreme God of Lower Egypt (Seth) | Бог дельты Нила – Верховный бог Нижнего Египта (Сет) |
| 404. |  | ooГoБ aЦeHaHA | Египетски Бог Ананеца | Egyptian God Ananetsa (Greek name – Osiris) | Озирис |
| 405. |  | aЧeHaHA | Египетска Божица Ананеча | Egyptian Goddess Ananet- scha (Greek name – Isis) | Изис |
| God of the Ancient Jews Бог на Евреите Боги Евреев | | | | | |
| 406. |  | ooГoБ oT ИHaH ЫT aH ooJ | Тој Бог Јоо на Тнани (зборот Тнани на Хебрејски значи Ветена Земја – Израел) | That God Joo of Tnani (Promised Land – Israel) | Это Бог Йоо Танинов (Танин на Ивриде означава Земља Обетованна – Израел) |

| Characteristic expressions Карактеристични изрази Характерные выражения | | |
|---|--|---|
| | Original Оригинал Оригинал | Cyrillic transcription Кирилична транскрипција Кириличная транскрипция |
| 1. | | еВееЗаН ИоМ ИееСъЈаН аЦНеМИееСаНьЈаН ИоТЛ огоБ |
| | Највиден именец; (Главен бог; Фараон) најсветли по наше наречен Бог на летата Our most respected (Supreme God, Pharaoh) Brightest, we call him God of summers Наивидное имя, Самый именитый (Главный Бог; Фараон) Наисветлый по нашему назван Бог лета | |
| 2. | | огоБ аЦеНаНА еВаЦаПбуЃ ИЛ огоБ еВееЗаН ИоМ А |
| | На Египќаните Богот Ананеца, по наше наречен Богот ЛИ (Л Прв) God Ananetsa of Egyptians, we call him God Ly (God First) Египтян Бог Ананеца по нашему назван Бог Ли (Л Первый) | |
| 3. | | еВееЗаН ИооВ А ооХ огоБ ееТШАаН аЦооРаН оТ(Р)ЛадопсоГ еВееЗаН И оТ(Р)ЛадопсоГ |

| | | |
|----|---|--|
| | Нашата Божица Хоо, а по Ваше Господар и по Ваше Господар на Свет запис Our Goddess Hoo, you call him Master and you call him Master of Holly (Sacred) Text Наша Богиня Хоо, а по Вашему Господар/Хозяин и по Вашему назван Господар Святой записи | |
| 4. |  | А огоБ аЦеНаНА аЧЛ огоБ аЧеНаНА ИЛ огоБ еВееЗаН ИоМ |
| | Ананеча Божица на Сончев зрак, Ананеца Богот, а по наше наречен Богот ЛИ (Л Прв) Ananecha, Goddess of Sun ray, Ananetsa God, we call him God Ly (God First) Ананеча Богиня Солнечного луча, Ананеца Бог, а по нашему назван Бог ЛИ (Л Первый) | |
| 5. |  | оТеС оБеН аН ОО ооВ огоБ |
| | Богот Воо Господар на небо сето God Voo Lord of all sky Бог Воо Господар на Небе всем | |
| 6. |  | еМИееШаНаН иврП ИоБЪЯН ооХогоБан аНаЦед |
| | Децана на Божицата Хоо, најдобри души, први на наше име Children of Goddess Hoo, best souls, first ones among us Дети те Богини Хоо, наилуцие души, первые нашего имени | |
| 7. |  | аЦНоТееС И аЦаПьуг И АедоМаН аЦед |

| | | |
|----|--|--|
| | <p>Деца на МоДеа (Македонци) и Ѓупаци (Египќани од Горен Египет) и Сетонци (Египќани од Долен Египет) Children of Modea (Great Mother, supreme Goddess)-Macedonians and Gjupatsi (Egyptians from Upper Egypt) and Setonians (Egyptians from Lower Egypt) Дети МоДеа (Македонцы) и Гюпцы (Египтяне из Верхнего Египта) и Сетонцы (Египтяне из Нижнего Египта)</p> | |
| 8. |  | <p>уНеВееЖьJaH аЩНеМИееSaHьJaH аЌиШаH Л оToПь ИееJeВид оMогоБ ъJoT еBaЦaПьyГ аH ee3HaH HeBee3aH oM ъJ</p> <p>Највиден именец (Фараон), Вечен, Тој кому боговите на Големата Мајка се восхитуваат, од Земниот град на мајсторите на каменот (каменоресците), односно наречен Наниза на Ѓупаците</p> <p>Our most respectable name (Pharaon), eternal, the one whom gods of Great Mother admired, from the city of soil, city of stone workers called by Great Mother necklace of necklaces</p> <p>Наивидное имя (Фараон), Вечный, кому боги Большой Матери восхищаются, из Земного города мастеров камня, т.е. назван Наниза Гюпацев</p> |
| 9. |  | <p>уНеВееЖьJaH AeJaH HeBaHьШаH иBьJ eeTши eeJ AИaH ИееJeВид оMогоБ ъJoT eMoMaH aTaHaHИ aЧ Л oгоБ</p> <p>Јави (нареди) да се направи на камен статуа (релјеф) на Вечниот Тој кому боговите на Големата Мајка му се восхитуваат, како на Земјата (државата) ја бара од Божицата на Сончевиот зрак Инаната (Светиот меч)</p> <p>Order to be made a relief on stone of the eternal one, the one whom the gods of the Great Mother admired, how on the Earth he asks from the Goddess of the Sun ray the Holy Sword</p> |

| | | |
|-----|--|--|
| | Явил (Повелел) сделать из камня статую (рельеф) Вечному Тому кому боги Большой Матери восхищаются, как Страна требует от Богини Солнечного луча Инаната (Святой меч) | |
| 10. |  | <p>еВееЗаН ИоМ еНеЗеВаНиШаН еДьБ иВьJ И ИЛадопсоГ еВееЗаН ИоМ еГИ оТЛадопсоГ аТЛадопсоГ еВееЖаН ИоМ ьJaПаН оТаЦ иШ ВВ аЦИеРаН еВьJaНеД аН оМоНьJaН</p> |
| | <p>Јави (нареди) да биде навезено (напишано) на камен со писмата на: моите го нарекуваат на Господарот неговите Господари, потоа на мојот жив Господар и на крај на Данайците, на камен тврдиот (гранит)</p> <p>Ordered to be inscribed (embroidered) on stone with the scripts of one that we call him Master of his Masters, after that with script of my live Master and at the end with the script of Danai, on the hard stone</p> <p>Явил (Повелел) быть написано на камне письмами: мои называют Господара его Господари, потом моего живого Господара и в конце Данайцев, на камне твердом (на граните)</p> | |
| 11. |  | <p>еВиРаП аН ьГ аН</p> |
| | <p>На париве на Египет</p> <p>On the money (coins) of Egypt</p> <p>На деньгах Египта</p> | |

CONCLUSIONS

In this text, we present multi-lingual dictionary of the Ancient Macedono-Slavic language, based on our research results after complete reading of the middle text on the Rosetta Stone. It includes more than 400 words and expressions. Consequently, we can definitely conclude that the Ancient Macedonian language poses syllabic characteristics, in the sense that each syllable, and even each vowel, has a meaning of a complete term in today's language form. Further, in a case when the particular syllable participates in word formed from two or more syllables, each syllable keeps its initial meaning and the meaning of the word is formed jointly by the meaning of each respective syllable participating in the word. Such characteristic is partially present in the contemporary Macedonian language.

From the presented material, one can easily conclude that substantial number of words and expressions in the Ancient Macedonian language keep same sound value and same meaning in the contemporary Macedonian language, but they are also present in other Slavic languages. These facts direct us toward conclusion that the Ancient Macedonian language that we identify in the middle text on the Rosetta and Canopus Stone *presents fundament (basis)* for the contemporary Macedonian language, but also it is a basis for other Slavic languages.

КОМПАРАТИВНА АНАЛИЗА НА РЕЗУЛТАТИТЕ ОД ДЕШИФРИРАЊЕТО НА СРЕДНИОТ ТЕКСТ НА КАМЕНОТ ОД РОЗЕТА

Томе Бошевски, Аристотел Тентов

А п с т р а к т: Во овој текст е презентирана компаративна анализа на зборовите и изразите од исчитувањето на целиот среден текст на каменот од Розета, [15], со примена на методологијата што ја презентиравме во [12].

Моментално идентификувавме повеќе од 420 различни зборови и изрази коишто го задржале нивното значење во современиот или во дијалектите на современиот македонски јазик, но и во архаична или во современа форма на современите словенски јазици. Согласно со пишаниот материјал на средниот текст на каменот од Розета, идентификацијата и анализата на структурата на речениците сега треба да биде предмет на понатамошни истражувања.

Навлегувајќи подлабоко со анализите и споредувајќи ги резултатите на нашето читање на средниот текст [15], со познатите читања на древно-грчкиот текст, дадени во [4], [5], [6] и [9], можеме да заклучиме дека двата текста, таканаречениот *демојски* и древно-грчкиот се *идентични само со соопрежнатост* на наредбите на фараонот во текстовите. Секако, овие два текста се разликуваат во однос на редоследот на зборовите и во реченичката структура, што е многу логично и се очекува во сите случаи кога споредуваме два идентични текста запишани на два различни јазици, дури и денес.

Врз основа на нашите истражувања можеме да го допрецизираме овој заклучок дека Декретот на фараонот запишан на средниот текст на каменот од Розета во оригинал е запишан на јазикот на древните Македонци со писмото (знаците) на *живиите Господари* во тој период, односно на официјалниот јазик и со официјалното писмо на државата со која во 196 година п.н.е. владее династијата на Птоломеите веќе повеќе од еден век. Јазикот којшто го откриваме на средниот текст на Каменот дефинитивно во себе вклучува карактеристики на словенски јазик, а многу зборови што ги идентифи-

кувавме досега во текстот се сè уште присутни во *модерниите словенски јазици*, или во нивната архаична верзија или во современата (официјална) верзија на соодветен словенски јазик. Соодветно, во лексичка смисла, можеме овој идентификуван јазик да го дефинираме дека има многу силни словенски карактеристики. Ова станува уште поочигледно по внимателното исчитување и изучување на презентираниот повеќејазичен речник.

Клучни зборови: антички Македонци, писмо, јазик, слогова природа

Во овој текст е презентирана компаративна анализа на зборовите и изразите од исчитувањето на целиот среден текст на каменот од Розета [15], со примена на методологијата што ја презентиравме во [12].

Комплетно го завршивме читањето на текстовите напишани со т.н. демотско писмо на каменот од Розета и на каменот од Каноус, презентирани детално во [15] и [19]. Во овој момент, по исчитувањето на овие два текста, бројот на идентификуваните зборови и изрази е повеќе од 430, а интересно е што доминантен број на овие зборови и изрази го задржале своето значење во современиот македонски јазик и во неговите дијалекти, но и во голем дел од современите словенски јазици и нивните дијалекти. Врз основа на овој факт, можеме со голема доза на сигурност, да заклучиме дека овие два текста се напишани со античко-македонско писмо и на античко-македонски јазик.

Согласно со пишаниот материјал на средниот текст на каменот од Розета, идентификацијата и анализата на структурата на речениците сега треба да биде предмет на понатамошни истражувања.

Направивме детална споредба и анализа на претходните преводи на т.н. демотски и античко-грчки текст на каменот од Розета и на каменот од Каноус, презентирани во [4], [5], [6] и [9], со нашите читања на овие текстови. Според овие анализи, нашите читања на т.н. демотски текстови, наспроти преводот на соодветните античко-грчки текстови на двата камена, даваат текст којшто по содржина е ист, но со различна конструкција на речениците и редослед на зборовите. Во определени делови од споредените текстови имаме согласување на ниво на слог, а во поголем дел речениците во античко-грчкиот текст се со обратен редослед на зборовите во однос на нашиот превод на демотски текст. Мора да се напомене дека при

читање на античко-македонските текстови добиваме многу подетални и побогати текстови во однос на постојните читања на античко-грчките текстови. Ова укажува дека текстовите напишани со античко-македонско писмо и на античко-македонско писмо се главни текстови и на двата декрети, а дека античко-грчкиот текст е само превод.

Врз основа на нашите истражувања можеме да го допрецизираме овој заклучок дека Декретот на фараонот запишан на средниот текст на каменот од Розета во оригинал е запишан на јазикот на древните Македонци со писмото (знаците) на *живиите тосџогари* во тој период, односно на официјалниот јазик и со официјалното писмо на државата со која во 196 година п.н.е. владее династијата на Птолемиите повеќе од еден век. Јазикот којшто го откриваме на средниот текст на Каменот дефинитивно во себе вклучува карактеристики на словенски јазик, а многу зборови што ги идентификувавме досега во текстот се сè уште присутни во *модерниите словенски јазици*, или во нивната архаична верзија или во современата (официјална) верзија на соодветен словенски јазик. Соодветно, во лексичка смисла, можеме овој идентификуван јазик да го дефинираме дека има многу силни словенски карактеристики. Ова станува уште поочигледно по внимателното исчитување и изучување на презентираниот повеќејазичен речник.

Во Табела 1 и 2 се прикажани идентификуваните знаци на древномакедонското писмо со нивното озвучување. Потоа е даден повеќејазичен речник.

ЗАКЛУЧОК

Во овој текст е презентирани повеќејазичен речник на древниот македонско-словенски јазик, заснован на нашите наоди по комплетното исчитување на средниот текст на каменот од Розета. Во речникот се опфатени повеќе од 400 зборови и изрази. По ова, можеме дефинитивно да заклучиме дека древниот македонски јазик има слогови карактеристики во смисла што секој слог и дури секоја самогласка има значење на цел поим или израз во денешна форма на јазикот. Понатаму, кога некој слог учествува во формирање на збор од повеќе согласки, истата го зачувува своето почетно значење, а зборот го добива заедничкото значење на сите составни слогови. Ваквата карактеристика е парцијално присутна во современиот македонски јазик.

Од дадениот материјал, секој лесно може да дојде до заклучок дека значителен број на зборови и изрази од древниот македонски јазик се исти по звучност и значење и во современиот македонски јазик, но се присутни и во други современи словенски јазици. Овие факти не насочуваат кон заклучок дека древниот македонски јазик којшто го идентификувавме на средниот текст на каменот од Розета претставува основа (база) на која е изграден современиот македонски јазик, но и другите словенски јазици.

СРАВНИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ РЕЗУЛЬТАТОВ ДЕШИФРОВКИ СРЕДНЕГО ТЕКСТА НА КАМНЕ ИЗ РОЗЕТЫ

Томе Бошевски, Аристотел Тентов

А п с т р а к т: В данном тексте мы представляем часть слов и выражений, которые были нами установлены при прочтении древне-македонских текстов, написанных слоговым древне-македонским письмом (так называемым демотическим письмом). Освоением для этого является тот факт, что презентуемые слова и выражения имеют одинаковое звуковое значение и одинаковое семантическое значение и в современном македонском литературном языке, либо в его диалектных говорах, а также в других современных славянских языках и в их диалектах. В процессе чтения текстов, написанных слоговым древне-македонским письмом и на древне-македонском языке, нами была использована методология, которую мы раньше применили и объяснили согласно пунктам [14], потом [15], а также использовали при чтении полного среднего текста на камне из Розеты [16], как и при разборке соответствующего текста на камне из Канопуса [21].

Язык, установленный нами в так называемом демотическом тексте на камне из Розеты и на камне из Канопуса безусловно содержит в себе характеристики славянских языков. Все слова, которые нам до сих пор удалось идентифицировать в указанных двух текстах, можно обнаружить во всех современных славянских языках либо в их диалектах.

Следует добавить, что для антично-македонского языка доминирующей чертой является его слоговая природа в виду того факта, что почти все основные понятия выражаются с помощью одного слога, к тому же, даже изолированные гласные обладают своим особым значением. Этот факт указывает на то, что антично-македонский язык, установленный в так называемых демотических текстах на камне из Розеты и на камне из Канопуса, быть может намного старше и возможно ведет к пра-языку, на котором все народы взаимно общались и понимали друг друга до начала строительства Вавилонской башни.

Ключевые слова: антично-македонский язык; македонско-славянские характеристики; слоговая природа; пра-язык

Мы полностью закончили чтение и разборку такстов, написанных так называемым демотическим письмом на камне из Розеты и на камне из Канописа, которые мы подробно представили в [4]. На данный момент, в результате разборки этих двух текстов число установленных слов и выражений превысило цифру 430, а при этом весьма любопытно то, что доминирующее число слов и выражений сохранили свое первичное значение в современном македонском языке и в его диалектах, а также и в большинстве славянских языках и в их диалектах. На основании этого факта, можем с большой дозой уверенности сделать заключение о том, что указанные два текста написаны антично-македонским письмом и на антично-македонском языке.

Мы провели подробный анализ предыдущих переводов так называемых демотического и антично-греческого текстов на камне из Розеты и на камне из Канописа, с одной и с другой стороны, провели подробное сравнение их с нашим чтением этих текстов, а наши результаты были представлены в [4], [5], [6] и [9].

Согласно этим анализам, наше прочтение так называемых демотических текстов в сравнении с переводом соответствующих антично-греческих текстов на обоих камнях, устанавливает текст, который по своему содержанию одинаков, однако с различной конструкцией предложений и порядком слов. В определенных частях сравниваемых текстов обнаруживается соответствие на уровне слогов, однако в большей части предложений в антично-греческом тексте имеется обратный порядок слов по отношению к нашему переводу так называемого демотического текста. Следует напомнить, что при чтении антично-македонских текстов мы установили гораздо более подробные и более богатые тексты по отношению к существующим чтениям антично-греческих текстов. Данный факт указывает на то, что тексты, написанные антично-македонским письмом и на антично-македонском языке являются главными, первичными текстами этих двух указов, в то время как антично-греческий текст есть лишь их перевод.

Установленный антично-македонский язык согласно результатам, полученных в ходе наших исследований, отличается еще одной дополнительной характеристикой, которая его выделяет из остальных языков. А

это – доминанция в антично-македонском языке слогов, в то время как в других языках доминируют слова как их отличительная черта. Именно в антично-македонском языке основные понятия выражаются с помощью слогов, к примеру, имена богов однослоговые, а потом путем комбинирования слогов, точнее их присоединении к основному слогу в форме префиксов и/или суффиксов производятся дополнительные понятия. При этом присоединяемые слоги в качестве префиксов и/или суффиксов сохраняют свое первичное значение. Данная характеристика указывает также на ту возможность, что антично-македонский язык, установленный нами на камне из Розеты и на камне из Канопуса, намного старше на не менее несколько тысяч лет до нашей эры.

В ходе наших исследований до сих пор нам удалось идентифицировать свыше 430 слов и выражений. Значительная часть этих слов и выражений, характерных для антично-македонского языка, мы обнаружили и в современном македонском языке и в его диалектах, но также и во всех современных языках и/или в их диалектах всех славянских народов. Часть этого богатого корпуса слов и выражений мы приводим на следующей таблице:

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В этом тексте в соответствующих частях мы показали примеры слов и выражений, которые нами были установлены в антично-македонских текстах на камне из Розеты (196 года до н.э.) и на камне из Канопуса (238 года до н.э.), оба из периода владения династии македонских царей (фараонов) в Египте, Птолomeев.

Представленные примеры указывают на две весьма важные характеристики антично-македонского славянского языка, а это:

– Данный язык обладает особенностями, которые по сей день встречаются в современном македонском языке и в его диалектах, а также в современных языках и их диалектах всех славянских народов.

– Выявленный язык отличается также и своеобразной особенностью, которая состоит в том, что значительная часть слов, выражений и понятий являются однослоговыми. Этот факт указывает на то, что данный язык на много старше периода владения Птолomeев Эгиптом, возможно на несколько тысячелетий.

Вот в этом состоят самые важные моменты, установленные в ходе наших исследований антично-македонского языка и письма, которыми нам хотелось поделиться на этой конференции. Все же, все это – лишь первые попытки, лишь начальные шаги в поистине огромное неисследованное пространство, жаждущего внимания многих других исследователей, таящего многие различные аспекты, которые ждут своих первооткрывателей.

REFERENCES – ЛИТЕРАТУРА

- [1] Irena Ceklin Bačar, et al, *Slovenščina – jezik na maturi: za slovenščino – jezik v četrtem letniku gimnazijskih programov: zbirka nalog za ponovitev jezikovne snovi*, Ljubljana, Mladinska knjiga, 2004 (str. 90–92) ISBN 86-11-16681-7.
- [2] Marja Beshter, Martina Križaj Ortar, Marija Končina, Mojca Bavdek, Mojca Poznanovič, Darnika Amrbož, Stanislava Židan, *Na pragu besedila – učbenik za slovenski jezik v 1 letniku gimnazij, strokovnih in tehniških šol*, Tiskarna Mladinska knjiga, d.d., Založba Rokus, d.o.o., 2004-godina (str. 30–34).
- [3] Hendriks, *The Radozda-Vevcani Dialect of Macedonian*, Lisse 1976, PdR Press Publications on Macedonian 1.
- [4] W. Budge, Sir, *The Rosetta Stone*, reprint Dover Publications, NY, USA, 1989, originally published by Religious Tract Society, London, UK, 1929.
- [5] R. Parkinson, *Cracking Codes: The Rosetta Stone and Decipherment*, University of California Press, CA, USA, 1999.
- [6] S. Quirke and C. Andrews, *Rosetta Stone: Facsimile Drawing with an Introduction and Translations*, Harry N. Abrams, Inc., Publishers, New York, USA, 1989.
- [7] C. Thomas, Ed., *Makedonika: Essays by Eugene Borza*, Regina Books, Claremont, CA, USA, 1995.
- [8] *Encyclopedia Britannica*, page 232 (Demotic Language and Writing), London, UK, 1967.
- [9] *Demotic Dictionary Project*, Oriental Institute, University of Chicago, 2005.
- [10] Г. С. Гриневиц, *Праславянска писменост*, Москва, 1993 година.
- [11] *Старославянский словарь* (по рукописом X–XI веков), Москва, Русский язык, 1994.
- [12] T. Boshevski, A. Tentov, Tracing the Script and the Language of Ancient Macedonians, *Macedonian Academy of Sciences and Arts, Contributions XXVI* 2, pp. 7–122, Skopje, Republic of Macedonia, 2005.
- [13] *Grčko-hrvatski ili srpski rječnik*, Školska knjiga, Zagreb, SFRJ, 1983.
- [14] T. Boshevski, A. Tentov, Tracing the Script and the Language of Ancient Macedonians, *Vth International Conference The Origins of Europeans*, Ljubljana, Slovenia, 2007.
- [15] T. Boshevski, A. Tentov, Rosetta Stone – the Monument of Ancient Macedonian – Pre-Slavic Script and Language, *Proc. First Congress “Pre-Cyrilic Scripts and Pre-Christian Culture of Slavic Peoples”*, Sanct-Petersburg, Russia, May 2008.

- [16] <http://rosetta-stone.etf.ukim.edu.mk> (2007).
- [17] Harald Haarmann, *Universalgeschichte der Schrift*, Frankfurt/Main, Computer Verlag, 1990, ISBN 3-593-34346-0.
- [18] T. Boshevski, A. Tentov, Macedono-Slavic Characteristics of the Language on the Middle Text On The Rosetta Stone, *Proc. Second Congress "Pre-Cyrilic Scripts and Pre-Christian Culture of Slavic Peoples"*, Sanct-Petersburg, Russia, May 2009.
- [19] T. Boshevski, A. Tentov, Ancient-Macedonian Reading of the Demotic Text on the Canopus Stele, *First Conference "Pre-Cyrilic Scripts and Pre-Christian Culture of Slavic Peoples"*, Moscow, Russia, Moscow State University of Management, 12–14 March, 2011.

Adresi:

Tome Boševski

*Macedonian Academy of Sciences and Arts
Bul. Krste Misirkov, 2, P.O. Box 428
1000 Skopje, Republic of Macedonia
bosevski@feit.ukim.edu.mk*

Aristotel Tentov

*Ss. Cyril and Methodius University in Skopje
Faculty of Electrical Engineering and Information Technologies
Rugjer Boshkovik bb
PO Box 574, MK-1001 Skopje
Republic of Macedonia
toto@feit.ukim.edu.mk*